

PRE
K

K

1

2

3

4

5

6

7

8

9-12

Муниципальные школы г. Нью-Йорка

Из класса в класс

Справочник для родителей



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

Высокие требования – залог успеха

Трудно переоценить роль семьи в процессе образования детей. Принимая активное участие в школьной жизни ребёнка и помогая ему выбрать правильный путь, вы способствуете полному раскрытию его потенциала.

Образовательные стандарты – это требования по овладению школьниками знаниями и умениями на каждом учебном уровне. Данное руководство знакомит с тем, что должны знать и уметь учащиеся третьего класса к концу учебного года по словесности, математике, общественным и естественным наукам. Вы найдёте также советы о том, как помочь ребёнку в его занятиях за стенами школы – дома, в своём районе и в нашем замечательном городе.

Чтобы добиться успеха в современном постоянно меняющемся мире, нужно уметь творчески мыслить и решать возникающие проблемы, участвовать в дискуссиях и убедительно обосновывать своё мнение. В ближайшие несколько лет Нью-Йорк и ещё более 40 штатов осуществляют переход к обучению по новым стандартам, разработанным для подготовки всех учащихся, с подготовительного по 12 класс, к успеху в колледже и будущей профессиональной деятельности. Постепенно все учителя внедряют в своих классах эти новые стандарты – Common Core, призванные обеспечить развитие навыков самостоятельного мышления и стремление к овладению новыми знаниями в течение всей жизни. В этом году наши школы продолжают работу, направленную на повышение достижений учащихся на основе освоения новых стандартов, предусматривающих чтение и анализ нехудожественных текстов и решение сложных реальных задач с использованием математических знаний.

За дополнительной информацией о стандартах Common Core в школах г. Нью-Йорка обращайтесь к учителю ребёнка или на вебсайт schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Информация о стандартах Common Core в национальном масштабе помещена на сайте www.corestandards.org.

Учебные навыки

Помогите ребёнку выработать полезные учебные навыки и привычки

- Отведите в доме удобное место для выполнения домашних заданий
- Приучайте ребёнка к порядку, организованности и дисциплине
- Установите постоянное время для выполнения домашних заданий
- Проследите, чтобы ребёнок знал требования учителя к домашним заданиям

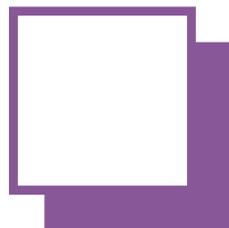
Дополнительная информация на сайте schools.nyc.gov/academics.



Подписка на электронную рассылку новостей о городских школах на вебсайте schools.nyc.gov/subscribe.

Вопросы к учителям

Образовательные стандарты - отличная тема для разговора с учителем. Вы узнаете, что ребёнок изучает в школе и как помочь ему дома. Вот некоторые вопросы, которые следует задать.



Об образовательных стандартах:

- Покажите, пожалуйста, образец работы учащегося, соответствующий этому стандарту.
- Покажите, пожалуйста, работы моего ребёнка, относящиеся к этому стандарту.
- Когда мой ребёнок будет работать над этим стандартом в течение учебного года?
- Какие виды учебной деятельности и материалы вы используете в школе для помощи моему ребёнку в достижении и превышении требований этого стандарта? Какие классные и домашние задания вы собираетесь задавать?
- Какие упражнения я могу выполнить со своим ребёнком, чтобы помочь ему в достижении этого стандарта?
- Помимо стандартов, рассмотренных в этом руководстве, что ещё мой ребёнок будет изучать в этом году?

О делах ребёнка в школе:

- По каким предметам достижения моего ребёнка соответствуют его учебному уровню? Какие области нуждаются в улучшении?
- Соответствует ли уровень чтения моего ребёнка его учебному уровню? Покажите, пожалуйста, книги, которые мой ребёнок может прочитать?
- Сколько времени в день мой ребёнок занимается каждым из предметов?
- Каким образом вы оцениваете знания моего ребёнка по этим предметам в течение учебного года?

Как помочь ребёнку:

- Помимо таблиц, какие ещё существуют способы контроля успеваемости ребёнка?
- Если достижения ребёнка ниже требований учебного уровня. Какую помощь школа может предложить моему ребёнку? Что я могу сделать дома, чтобы помочь ребёнку добиться большего успеха в школе?
- Если достижения ребёнка соответствуют требованиям учебного уровня или превышают их. Какие дополнительные занятия и поддержку вы можете предложить моему ребёнку? Чем я могу помочь ребёнку дома?

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Писать логичные, правильно выстроенные сообщения с использованием не менее двух источников информации.
- Выделять в художественных и нехудожественных текстах информационного характера основные идеи и существенные детали.
- Сравнить и противопоставлять информацию по одной теме из двух различных источников.
- Вести записи данных, фактов и мыслей.
- Сочинять собственные рассказы, в которых действуют персонажи, развивается сюжет, описываются обстоятельства и приводится диалог.
- Использовать письменные пометы и графические схемы для записи и систематизации идей, почерпнутых из прочитанных вслух книг.
- Устанавливать значения слов, соответствующих учебному уровню, опираясь на фонетические и морфологические структуры (корневые слова, окончания глагола, множественное число и стяжённые формы).
- Пополнять словарный запас в процессе чтения книг и использования словарей и справочников.
- Самостоятельно редактировать свои письменные работы в соответствии с правилами орфографии и пунктуации.
- Понимать письменные указания и инструкции и следовать им.



Домашние занятия

Заниматься с ребёнком можно и на родном, и на английском языке.

Предложите ребёнку написать отзыв о книге, фильме, музыкальном произведении или веб-ресурсе на сайте для детей Публичной библиотеки г. Нью-Йорка: kids.nypl.org/reviews..

Начните собирать семейную справочную библиотеку, пополняя её словарями и другими книгами, имеющими отношение к учебной программе ребёнка. Приучайте ребёнка пользоваться орфографическими и толковыми словарями и онлайн-ресурсами, например, словарным сайтом m-w.com.

Попросите ребёнка сочинить собственный рассказ или стихотворение и прочитать его младшим братьям, сёстрам или соседям. Предложите старшему ребёнку написать и поставить пьесу с участием младших детей.

Ежедневно находите время для чтения. Выключите телевизор, компьютер, игры и телефоны, чтобы каждый мог в тишине наслаждаться чтением, или выберите интересную для всех книгу и почитайте вслух.

Математика



Домашние занятия

Попросите ребёнка отсчитать купюры и монеты для оплаты покупки, например, журнала в газетном киоске или билетов в кино.

Попросите ребёнка найти в доме все устройства, показывающие время, например, часы на кухонной плите, микроволновой печи, кабельных коробках, DVD-плеерах, компьютерах, iPod-ах, мобильных телефонах, а также наручные часы. Вместе установите на них одинаковое время.

Посетите вместе с ребёнком интерактивную выставку *Mathematica: A World of Numbers* («Математика: мир чисел») в New York Hall of Science в Куинсе; информация на сайте: nyscience.org.

Измеряйте и записывайте вес и рост ребёнка.

Предлагайте ребёнку решать головоломки и собирать пазлы.

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Считать до 1000 по 25 (25, 50, 75 ...); по 50 (50, 100, 150 ...); и по 100 (100, 200, 300 ...).
- Бегло перемножать однозначные числа. Например, решать примеры типа $3 \times 4 = 12$ и $6 \times 9 = 54$, не подсчитывая или складывая группы чисел.
- Бегло делить однозначные числа. Например, решать примеры типа $45 \div 5 = 9$, не подсчитывая или вычитая.
- Узнавать чётные и нечётные числа. Знать, что бывает при сложении и вычитании чётных и нечётных чисел. Например, в результате сложения двух нечётных чисел получается чётное число, а при вычитании нечётного числа из чётного числа получается нечётное число.
- Понимать, что дроби являются равными частями целого; например, $\frac{1}{4}$ — это одна из четырёх равных частей.
- Сравнивать дроби, такие как $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, и $\frac{1}{4}$, и находить их примерное положение на числовой прямой.
- Правильно употреблять математические термины, обозначающие названия геометрических фигур, такие как круг, треугольник, квадрат, сфера, куб, трапеция.
- Использовать линейку для измерения расстояний в полдюймах, дюймах, футах, ярдах и других стандартных единицах.
- Использовать часы с электронным и традиционным стрелочным циферблатом для определения времени с точностью до минуты.
- Считать монеты и купюры. Использовать правильные обозначения валюты при написании сумм, например, \$2.36.

Естественные науки

По естественным наукам третьеклассники изучают вещество, энергию, простые машины (механизмы), а также адаптацию растений и животных.

К концу учебного года все учащиеся должны:

Описывать и сравнивать физические свойства различных веществ, например, размер, форму, массу или вес, объем, гибкость, цвет, структуру, твердость и запах.

Наблюдать, распознавать и описывать различные формы энергии, такие как звуковая, тепловая и химическая энергия.

Описывать, как люди преобразуют энергию из одной формы в другую и как используются эти преобразования. Например, описывать, как тепловая энергия преобразуется в свет в электрической лампочке или как в радио электрическая энергия преобразуется в звук.

Наблюдать и описывать, как передаётся тепло. Например, при перемещении тёплого воздуха; от тёплого предмета к холодному.

Наблюдать и описывать, как сила, воздействующая на предмет (непосредственно или при помощи простых механизмов, например, рычагов или шкивов), может вызвать изменение в его движении.

Наблюдать и описывать, как трение влияет на движение предмета. Например, как воздействие трения заставляет предмет перемещаться медленнее или изменять направление.

Наблюдать и описывать, каким образом изменяется положение предмета или направление его движения, если его толкать или тянуть.

Описывать, как все живые организмы растут, дышат, размножаются, получают питательные вещества и выделяют отходы.

Описывать, каким образом растения и животные вынуждены приспосабливаться к среде обитания, чтобы выжить. Например, мех некоторых животных становится гуще в местности с более холодными зимами.

Собирать, систематизировать и объяснять информацию и данные относительно объектов и событий.

Домашние занятия

Вместе посещайте ближайшие парки и игровые площадки.

Рассматривайте различные поверхности и обсуждайте, какие из них создают большее трение, а какие меньшее. Какую роль играет трение в различных видах спорта, например, в хоккее или гольфе?

Помогите ребёнку создать в доме «тихую зону» для уединённого чтения и выполнения домашних заданий. Выясните на интернете, какие материалы и поверхности снижают уровень шума, поглощая звуковые волны.

Попросите ребёнка найти в доме примеры теплопередачи. Дайте ему в руку кубик льда.

Сходите вместе в детский парк Everett Children's Adventure Garden в Нью-Йоркском ботаническом саду в Бронксе (nybg.org) или понаблюдайте за растениями в городском парке или на игровой площадке. Узнайте, какие виды растений лучше всего приживаются в Нью-Йорке.



Домашние занятия

Вместе с ребёнком обратите внимание на то, какие страны и культуры представлены на вашем районе. Найдите, например, греческие рестораны, газеты на гаитянском креольском, испанском или русском языке, врача или юриста из Индии. Поговорите о том, как люди из этих стран оказались в Нью-Йорке.

Посетите вместе с ребёнком штаб-квартиру Организации Объединенных Наций. Вебсайт ООН для детей, un.org/Pubs/CyberSchoolBus, предлагает интерактивную информацию об организации, игры и другие материалы для знакомства детей с деятельностью ООН.

Предложите ребёнку помочь вам в подготовке к празднику, например, украсить дом или приготовить традиционные блюда.

Обсудите, как клятва или присяга способствуют объединению различных групп – народов, клубов (например, скаутских), религиозных общин – на основе общих ценностей. Помогите ребёнку написать клятву для своей семьи и вместе обсудите её.



Общественные науки

В третьем классе учащиеся получают представление о разных странах и народах мира.

К концу учебного года все учащиеся должны:

- Понимать, что в местных сообществах отражается этническое и культурное многообразие народов мира.
- Находить на карте или глобусе материка и океаны.
- Знать, что такое «культура» и каким образом она влияет на общество.
- Сравнить и находить отличия в культуре, государственном устройстве, истории и географии мировых сообществ.
- Понимать, каким образом ключевые личности и события изменяют сообщества во всём мире.
- Формировать мнение о текущих событиях и уметь выражать его.
- Описывать, каким образом географическое положение влияет на отдельные сообщества. Например, каким образом удалённое от других континентов положение Австралии отражается на жизни её обитателей.
- Знать, каким образом люди используют природные ресурсы: пахотные земли, леса и водоёмы – для удовлетворения своих потребностей.
- Знать, что для разработки правил и законов члены сообществ формируют органы управления.
- Знать и понимать, что различные сообщества имеют собственные права, обязанности и законы.

Другие знания и навыки

Наши третьеклассники не только читают, пишут, занимаются математикой и изучают ключевые понятия естественных и общественных наук, но и овладевают многими другими навыками и умениями.

- **Искусство:** Третьеклассники занимаются изобразительным искусством, музыкой, танцем и театром. Они изучают нотную грамоту и используют однооктавные инструменты, например, блок-флейты (рекордеры) или дудки; создают двух- и трёхмерные работы из различных материалов на уроках изобразительного искусства; ставят танцы с использованием основных танцевальных движений; сочиняют и ставят простые пьесы; при этом они работают самостоятельно и в небольших группах.
- **Фитнес и здоровье:** Учащиеся вовлечены в разнообразные виды физической активности, учатся принимать здоровые решения, вести здоровый образ жизни и использовать разнообразные традиционные и нетрадиционные методики укрепления здоровья.
- **Библиотека и поисковые навыки:** К концу года третьеклассники понимают, как организована система Dewey, положенная в основу библиотечной классификации, и могут найти книги, необходимые для учёбы, и книги по собственным интересам. Они могут поставить интересный вопрос и начать исследовательский проект; находить справочные интернет-каталоги; находить информацию на определённых вебсайтах; находить ответы на исследуемые вопросы и создавать исследовательские работы с вступлением, основной частью и заключением.
- **Технологии:** Дети узнают, как планировать, организовывать, разрабатывать и проводить презентацию, чтобы поделиться информацией и идеями с одноклассниками. Они знают, как безопасно использовать коммуникационные средства для чтения, получения или отправки электронных сообщений. Учащиеся знают, как самостоятельно работать с базами данных общего пользования (например, библиотечными каталогами, онлайн словарями и энциклопедиями) для поиска, систематизации и применения информации по заданным темам.



Что ещё требуется знать о школе ребёнка

Как найти ответы на возникающие вопросы

Хотите всегда быть в курсе дел ребёнка? Держите связь с его учителем, посещайте встречи родителей с учителями, предлагайте свои услуги на школьных мероприятиях и будьте активным членом родительской ассоциации.

- Учебными вопросами обращайтесь к учителю ребёнка. Со всеми другими – к координатору по работе с родителями.
- Доступ к регулярно обновляемой индивидуальной информации об учебном прогрессе ребёнка, его посещаемости и результатах экзаменов осуществляется через вебсайт **ARISParentLink.org**.
- Следите за новостями и объявлениями о городских школах на вебсайте Департамента образования: **schools.nyc.gov**.
- Подписку на электронную рассылку новостей, информации о процессе приёма, изменениях расписания в случае ненастной погоды и пр. можно оформить на вебсайте **schools.nyc.gov/subscribe**.
- Информацию о школе ребёнка вы найдёте на школьном вебсайте. Войдите на вебсайт **schools.nyc.gov** и введите в поисковом окне School Search название своей школы.

С дополнительными вопросами звоните 311; квалифицированный оператор придёт вам на помощь.

Услуги устного и письменного перевода

На каком бы языке ни разговаривали родители, все они должны иметь возможность участвовать в образовании детей. Наш Отдел устных и письменных переводов обеспечивает перевод документов, содержащих важную информацию об обучении ребёнка, на девять основных языков: арабский, бенгальский, китайский, французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский и урду. Мы оказываем помощь и с переводом на другие языки, а также услуги телефонного перевода более чем на 150 языков. Чтобы воспользоваться этой службой, обратитесь к директору школы или координатору по работе с родителями.

Доступ в Интернет

В этой брошюре указаны разные вебсайты с информацией об учёбе ребёнка. Кроме того, справочная служба 311 всегда готова оказать вам содействие. Нет дома доступа в Интернет? Районная библиотека бесплатно предоставит вам свои компьютеры. Да и многие школы разрешают родителям интернетный доступ к школьной информации. С дополнительными вопросами обращайтесь к координатору по работе с родителями.



Безопасность и здоровье детей

Всеобщее взаимоуважение

Школы призваны обеспечивать безопасную и благотворную учебную атмосферу для всех учащихся. Здесь нет места запугиванию, оскорблениям и физическому насилию, особенно если таковые диктуются предрассудками, нетерпимостью и страхом перед незнакомым. Наши требования действуют в школе до, во время и после уроков, на всех школьных мероприятиях и в финансируемом Департаментом образования транспорте, а также за пределами школьной территории, если такое поведение негативно сказывается на учебном процессе или наносит ущерб школьному сообществу. Школьник, полагающий себя жертвой грубого обращения или запугивания со стороны другого учащегося, должен немедленно устно или письменно уведомить о происшествии сотрудника школы. Все подобные сообщения подлежат расследованию. Школьные консультанты готовы оказать психологическую помощь. Дополнительная информация о культуре взаимоуважения помещена на вебсайте schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.

Школьная медицинская помощь: медсёстры, центры здоровья и услуги по охране психического здоровья

В большинстве начальных школ имеются медсёстры, оказывающие помощь в случае возникновения медицинских проблем и контролирующие приём лекарств по рецепту врача. Форму выдачи лекарственных препаратов (Medication Administration Form, MAF) можно напечатать с вебсайта schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Все рецепты должны быть вписаны в MAF. Школьная медсестра не имеет права принимать рецепты на личных бланках докторов. В ряде школ имеются школьные центры здоровья, бесплатно предоставляющие многообразные медицинские услуги независимо от наличия медицинской страховки и иммиграционного статуса учащихся. Адреса центров помещены на вебсайте schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC. Их список можно также получить у директора школы или координатора по работе с родителями. Кроме того, многие школы при наличии у ребёнка поведенческих и эмоциональных проблем, препятствующих учёбе, предлагают психологическую помощь. Информация у школьного консультанта, социального работника или координатора по работе с родителями.

Адаптация для учащихся с инвалидностью

Дети с инвалидностью могут иметь законное право на медицинские услуги и адаптацию в школе для обеспечения их участия в повседневной школьной жизни наравне со здоровыми сверстниками. Получите в канцелярии школы и заполните «Запрос об адаптации по статье 504» или сделайте это на вебсайте schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Здоровье и физическая активность

Школы предлагают разнообразные программы здоровья и фитнеса до, во время и после учебного дня для обеспечения необходимых для здоровья детей 60 минут ежедневной физической активности. Ежегодно весной рассылается отчёт о физической форме ребёнка – NYC FITNESSGRAM, содержащий полезные советы. Внимательно

ознакомьтесь с этим документом и следуйте рекомендациям, чтобы ребёнок всегда сохранял здоровую физическую форму.

Посещаемость

Ежедневное присутствие в школе – первый шаг к успеху. Ребёнок, ежемесячно пропускающий два – всего два – дня, к концу года упустит целый учебный месяц. Школьная посещаемость – первостепенное условие успеха обучения. Сотрудники школ понимают, что медицинские проблемы, например астма, семейные обстоятельства или другие причины могут отрицательно сказываться на посещаемости ребёнка. Если это касается вашего ребёнка, посоветуйтесь с его учителем или школьным консультантом. Высокая посещаемость должна стать семейной целью.

Школьное питание

В наших школах предлагается ежедневное здоровое питание, в том числе свежие фрукты и овощи, выращенные на местных фермах. При этом применение искусственных ароматизаторов, подсластителей, цветковых добавок и транс-жиров категорически запрещается.

Все учащиеся, независимо от дохода родителей, имеют право на **ежедневные бесплатные завтраки**, а многие и на бесплатные или льготные ланчи и сэнки. Ланч по сниженной цене стоит \$0.25 вместо обычных \$1.50.

Для установления права на бесплатные или льготные ланчи требуется заполнить «Заявление на школьное питание» (бланк направляется родителям в начале учебного года). Заполните его, даже если ребенок не может претендовать на ланч по сниженной цене. Это поможет нам получить дополнительное штатовское финансирование для школы. Заявление на всех детей из одной семьи очень просто заполнить на вебсайте **www.ApplyForLunch.com** или **nyc.gov/accessnyc**.

Транспорт

Ученики общеобразовательных третьих классов, проживающие не ближе одной мили от школы, имеют право либо на пользование школьным автобусом, либо на бесплатную метрокарту. Если это касается вашего ребёнка, школа в начале учебного года пришлёт вам транспортную информацию. Звоните также в Отдел школьного транспорта (OPT) по тел. 718-392-8855. В ряде случаев МТА обеспечивает льготными метрокартами учащихся общеобразовательных классов без права на услуги школьного автобуса. В начале года проверьте, имеется ли в школе ваш точный адрес и телефон.

Если ребёнок занимается по индивидуальной учебной программе (IEP), предписывающей перевозку на жёлтых школьных автобусах, в начале сентября вы получите по почте подробную информацию о транспортных услугах. Если письмо не пришло, проверьте информацию на сайте **schools.nyc.gov/Offices/Transportation** или по тел. 718-392-8855.

Для уточнения персональной информации или изменении места посадки в автобус обращайтесь к школьному транспортному координатору. Вы также можете попросить об изменениях порядка транспортировки по причине особых обстоятельств, в том числе по медицинским показаниям или в случае опасности процесса перевозки. Со всеми вопросами и за информацией о транспортном расписании



и маршруте ребёнка обращайтесь на вебсайт schools.nyc.gov/Offices/Transportation или звоните по тел. 718-392-8855.

Как обеспечить успех в учёбе

Вам, возможно, кажется, что до следующего учебного года ещё далеко, однако позаботиться о выборе школы на предстоящие годы следует заранее, рассмотрев описанные ниже типы школ и программ. За более подробной информацией обращайтесь к директору школы, координатору по работе с родителями или на вебсайт schools.nyc.gov.

Программы для одарённых и талантливых учащихся

Программы для одарённых и талантливых рассчитаны на детей с особыми академическими способностями. Если результаты ребёнка за весенний экзамен штата Нью-Йорк по английской словесности и математике соответствуют уровню 4, он может подать заявление в программу для одарённых и талантливых на следующий год. Бланки заявлений появятся онлайн в августе. Разнообразные общешкольные развивающие программы также способствуют академическому и творческому развитию детей. За дополнительной информацией об этих программах и за бланком заявления обращайтесь на вебсайт schools.nyc.gov/Academics/GiftedandTalented.

Специальное образование

Школы г. Нью-Йорка прилагают все силы для обеспечения учащимся с инвалидностью высококачественных услуг специального образования. Освидетельствование проводится в школе. По его завершении специальная комиссия, включающая родителей или опекунов ребёнка, принимает решение. При установлении инвалидности для ребёнка разрабатывается индивидуальная учебная программа (IEP) с перечислением предписываемых услуг и постановкой чётких целей. Многие дети с инвалидностью учатся в общеобразовательных школах. Некоторые из них ходят в школы Округа 75 для детей с тяжёлыми формами инвалидности. За дополнительной информацией о специальном образовании и для ознакомления с «Руководством для родителей по услугам специального образования для детей школьного возраста» обращайтесь на вебсайт schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation. Вы также можете посоветоваться с директором школы, координатором по работе с родителями или позвонить 311.

Школьники, изучающие английский язык (ELL)

Удовлетворение потребностей учащихся, для которых английский не является языком домашнего общения и которые не владеют им в достаточной степени, — одна из наших главных задач. Независимо от иммиграционного статуса, мы обеспечиваем школьникам ELL, бывшим ELL, иммигрантам и членам их семей доступ к качественному образованию. Программы ELL способствуют развитию языковых навыков в процессе овладения материалом по различным дисциплинам. Чтобы подобрать наиболее подходящую для ребёнка программу, посоветуйтесь с директором школы, координатором по работе с родителями, позвоните 311 или посетите вебсайт schools.nyc.gov/Academics/ELL. В г. Нью-Йорке имеется три программы для учащихся ELL: английский как второй язык (ESL), переходное двуязычное обучение (transitional bilingual) и углублённое изучение второго языка (dual language).



Чартерные школы

Чартерные школы – это бесплатные муниципальные школы, открытые для всех учащихся г. Нью-Йорка, но подчиняющиеся внешним организациям, а не школьным округам. К их ученикам предъявляются те же требования и они сдают те же экзамены штата, что и учащиеся обычных школ. Десятки новых чартерных школ в разных районах расширяют возможности выбора высококачественного школьного образования.

Воспользовавшись стандартным онлайн-бланком, можно подать заявление во все интересующие вас чартерные школы. Если количество заявлений превышает количество мест, зачисление осуществляется по результатам лотереи, т. е. методом случайного отбора, без учёта времени подачи заявления, успеваемости, статуса инвалидности или уровня владения английским языком. Дополнительная информация и бланк заявления помещены на вебсайте schools.nyc.gov/Charters.

Услуги для учащихся, проживающих во временном жилье

Бездомным детям и подросткам гарантируется равный доступ к бесплатному высококачественному образованию в муниципальных школах. Мы оказываем им содействие при зачислении, услуги по контролю посещаемости и успеваемости. При отсутствии постоянного жилья ребёнок имеет право на льготы при зачислении, школьный транспорт, бесплатное школьное питание, школьные принадлежности и пр. По тел. 311 обратитесь за помощью к ответственному по работе со школьниками, проживающими во временном жилье, или посетите вебсайт schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.

Как обеспечить успех в учёбе

Мы предлагаем родителям несколько путей контроля прогресса ребёнка в течение учебного года и получения информации о помощи, оказываемой ему школой. Эти «инструменты» дают возможность поддержать ребёнка в учёбе и в школе, и дома.

Портал для родителей ARIS Parent Link

Информация об академическом прогрессе ребёнка, включая данные о посещаемости и результаты экзаменов, помещена на портале ARIS для родителей – ARISparentlink.org. Она доступна на десяти языках и включает интерактивные инструкции по оказанию помощи ребёнку. Для входа в систему требуются адрес e-mail, номер ID (OSIS) ребёнка и пароль. За временным паролем для первоначальной регистрации обращайтесь к школьному координатору по работе с родителями.

Отчёты о прогрессе

Каждой осенью школа ребёнка получает «Отчёт о прогрессе» с оценкой от А до F, отражающей успеваемость и прогресс учащихся в учёбе, а

также качество школьной среды. Этот Отчёт позволяет сравнивать школы, выявлять сферы их успешной работы и сферы отставания, а также определять пути улучшения. Все школы ежегодно получают также Краткий обзор отчёта о прогрессе с перечислением ключевых пунктов. Отчёты и дополнительная информация размещены на сайте schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/ и на портале ARIS для родителей: arisparentlink.org.

Анкетирование в школах г. Нью-Йорка

Нью-Йоркские семьи могут предложить немало превосходных идей об улучшении городских школ. Ежегодное школьное анкетирование предоставляет родителям, учителям и учащимся старших классов возможность высказать своё мнение о школе. Результаты опроса влияют на оценку, выставляемую школе в «Отчёте о прогрессе», и помогают принимать важные решения о конкретных школах, в том числе о школе вашего ребёнка. Ребёнок заполнит анкету в школе. И вы тоже обязательно заполните весной эту анкету – бумажную или онлайн-овую.

Ваши права

Федеральные и штатовские законы предусматривают определённые права для родителей или опекунов. Такие права включают доступ в школу ребенка, в классные комнаты, к информации об успеваемости и посещаемости и учебным материалам, при условии что этот процесс не нарушает обычного распорядка работы школы. Вы также имеете право доступа к информации об открытых собраниях и участия в этих собраниях, равно как и слушаниях, проводимых директором Департамента образования, окружными инспекторами, окружными советами по образованию и школами. В случае несогласия с решением, принятым в школе, вы можете предпринять юридические действия по обжалованию таких решений или направить в Департамент образования жалобы о проблемах, затрагивающих обучение ребенка. И последнее, вы можете получить доступ к информации о программах, в надлежащих случаях принимающих детей, независимо от местожительства. Полный текст Билля о правах родителей (Parents' Bill of Rights) помещён на вебсайте schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights; информации о процедуре подачи жалоб на вебсайте schools.nyc.gov/Offices/OFEA. С всеми вопросами обращайтесь по тел. 311.

Конфиденциальность информации (согласно закону FERPA)

Федеральный закон об образовательных правах семей и конфиденциальности информации (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) устанавливает права родителей и учащихся не моложе 18 лет в отношении персональной документации учащихся. Полный текст Билля о правах родителей и Распоряжения директора Департамента образования A-820 помещены на вебсайте schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Вы имеете право:

1. Запрашивать, получать и проверять школьную документацию ребёнка, причём запрос должен быть удовлетворен в течение 45 дней с момента подачи; Запрос подаётся в письменном виде с указанием требуемых документов. Школа ребёнка уведомит вас о времени и месте доступа к документации.
2. Требовать внесения изменений в документацию, если вы считаете её неточной, недостоверной или каким-либо образом ущемляющей права, предусмотренные FERPA. Запрос о внесении исправлений подаётся в письменном виде с обоснованием просьбы и указанием пунктов, по вашему мнению, нуждающихся в изменении. Если Департамент образования Нью-Йорка (NYC DOE) отклонит ваш запрос о внесении изменений, вы получите уведомление о праве на слушание и порядке его проведения.
3. Требовать соблюдения конфиденциальности идентифицирующей информации, за исключением оговорённых FERPA случаев, позволяющих её раскрытие без получения согласия.

Одним из таких исключений раскрытия информации без предварительного согласия является предоставление учебной документации сотрудникам школы для обеспечения выполнения ими профессиональных обязанностей. В число сотрудников входят работники NYC DOE (руководители, администраторы, учителя, другие инструкторы и вспомогательный персонал), а также лица, нанятые NYC DOE для предоставления услуг или выполнения функций, обычно осуществляемых сотрудниками Департамента (в том числе агенты, поставщики услуг и консультанты).

Другим исключением на раскрытие информации без предварительного согласия является предоставление документации по запросу сотрудников другого школьного округа, куда ребенок хочет или планирует перевестись или уже переведён; если таковое служит цели зачисления или перевода ребенка.

Если, по вашему мнению, NYC DOE не выполняет требований FERPA, направьте жалобу в US DOE, в Отдел контроля за соблюдением FERPA по адресу: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

ЗАЯВЛЕНИЕ НА БИБЛИОТЕЧНУЮ КАРТОЧКУ

Городская библиотечная сеть, включающая более 200 библиотек, разделена на три независимые системы: Публичная библиотека г. Нью-Йорка (обслуживает Манхэттен, Бронкс и Стейтен-Айленд), Библиотека Куинса и Библиотека Бруклина. По бесплатной библиотечной карточке можно брать на дом книги, DVD, CD и другие материалы. Кроме того, районные библиотеки проводят многочисленные мероприятия, в том числе чтение детских книг, показ кинофильмов, поэтические чтения и компьютерные классы для взрослых.

ИНСТРУКЦИИ:

Для получения библиотечной карточки требуется заполнить эту форму и подать её в районную публичную библиотеку, предъявив удостоверение личности (ID). Удостоверением личности взрослых служат постоянные или временные (learner's permit) водительские права или другие документы с фотографией. Подростки (13–17 лет) могут предъявить табель успеваемости, рабочие документы или школьное удостоверение личности. Формы, заполненные детьми (12 лет и младше), подписываются родителями и опекунами, которые несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы. На вебсайте районной библиотеки вы найдёте список всех надлежащих удостоверений личности и адрес ближайшей библиотеки. Жителям Бронкса, Манхэттена и Стейтен-Айленда следует посетить вебсайт nypl.org; жителям Бруклина – brooklynpubliclibrary.org; жителям Куинса – queenslibrary.org. Взрослые и подростки могут также воспользоваться онлайн-формой.

1. ОТМЕТЬТЕ ОДИН ВАРИАНТ:

Ребёнок (12 лет и младше)

Подросток (13–17 лет)

Взрослый (18 лет и старше)

2. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ/ВЛАДЕЛЬЦЕ БИБЛИОТЕЧНОЙ КАРТОЧКИ:

Фамилия _____ Имя _____ Среднее имя/Инициал _____

Дата рождения (м/д/г) _____ Пол Мужской Женский

№ дома и улица _____ Кв.# _____

Район или город _____ Штат _____ Индекс _____

Домашний телефон _____

3. РОДИТЕЛЬ/ОПЕКУН (Заполняется на детей 12 лет и младше):

Фамилия _____ Имя _____ Среднее имя/Инициал _____

E-mail _____ Телефон _____

(отметьте А или В):

А. Мой ребёнок может брать материалы для взрослых и детей

В. Мой ребёнок может брать только материалы для детей.

Родители/опекуны несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы.

Подпись родителя/опекуна _____ Дата _____

This Section Is for Staff Use Only (Только для служебного пользования)

NEW

LOST/REPL.

TRANSFER

PTYPE

EXP.DATE

COMPLETE: (Staff Initials)

Календарь для третьих классов

8 сентября

Первый день занятий

29-30 сентября

Рош Хашана (занятий нет)

10 октября

День Колумба (занятий нет)

8 ноября

День выборов (занятий нет)

11 ноября

День ветеранов (занятий нет)

13-19 ноября

Школьная неделя открытых дверей

14 ноября

Встречи родителей с учителями, вечером

15 ноября

Встречи родителей с учителями, днём

24-25 ноября

ТШкольная неделя открытых дверей

26 декабря–2 Января

Зимние каникулы (занятий нет)

16 января

День Мартина Лютера Кинга (занятий нет)

20-24 февраля

MidЗимние каникулы (занятий нет)

13 марта

Встречи родителей с учителями, днём

14 марта

Встречи родителей с учителями, вечером

6-13 апреля

Весенние каникулы (занятий нет)

28 мая

День памяти (занятий нет)

7 июня

День повышения квалификации учителей (занятий нет)

27 июня

Последний учебный день – ранний роспуск

Дополнительная информация

В этом руководстве представлен лишь краткий обзор того, что ребёнок будет изучать в средней школе. Руководства, касающиеся образовательных стандартов по всем предметам, для всех классов, с подготовительного по 12, размещены на вебсайте schools.nyc.gov/academics.

Департамент образования располагает дополнительной информацией о том, что изучает ребёнок и как активно содействовать процессу обучения дома и в школе. Обращайтесь на вебсайт schools.nyc.gov, к школьному координатору по работе с родителями или по тел. 311.

В соответствии с действующим законодательством политика Департамента образования г. Нью-Йорка запрещает в рамках учебных программ и мероприятий дискриминацию на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религиозных верований, национального происхождения, иммиграционного статуса или гражданства, возраста, инвалидности, семейного положения, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности и гендерного самовыражения, а также предусматривает поддержание атмосферы, свободной от сексуальных домогательств.



Department of
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

